

Gerioù ar vuhez

RKB

▶ | Radio Kreiz Breizh

MATEZH

Matezh : employée de maison, bonne

Nom commun d'origine celtique qu'on retrouve en cornique, magteth

Ur vatezh, une bonne

Matezhed ou mitizhien, des bonnes

« Mitizhien ar vro », les bonnes du pays

Ar vatezh vihan, la petite bonne, également titre d'une chanson de Filomena Kadored

« Matezhig », petite domestique

« Matezhig Breizh-Izel a gano noz-ha-deiz »,
la petite domestique de Basse-Bretagne
chantera nuit et jour

Dans le bal fisel N'estiman ket un ti war ar maez :

« N'estiman ket un ti war ar maez ma n'eus ket
'barzh peder buoc'h-laezh. Hag ur ganfantenn a
vatezh da c'horho 'saout, d'o c'has da vaez. Hag ur
mevel, paotr dilikat, da gas ar vatezh d'an ebad »,
je n'ai aucune considération pour une ferme où il n'y
a pas quatre vaches à lait. Et un joli brin de bonne
pour traire les vaches et les emmener paître. Et un
valet dégourdi pour mener la bonne aux ébats.

« Matezh ar person »
ou « Karabasenn »,
la bonne du curé



Ar mevel bras,
le chef des valets

Ar vatezh vras,
la cheffe des bonnes

« Ar vatezh »,
la chambrière
(béquille qui permet de
soutenir une charrette
quand elle est dételée)

http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
ar ganaouenn
Ar Vatezh Vihan
kanet gant
Anne Auffret

COFINANÇÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne



Avec le Fonds européens
de développement régional

